國民中小學 九年一貫課程

原住民族語

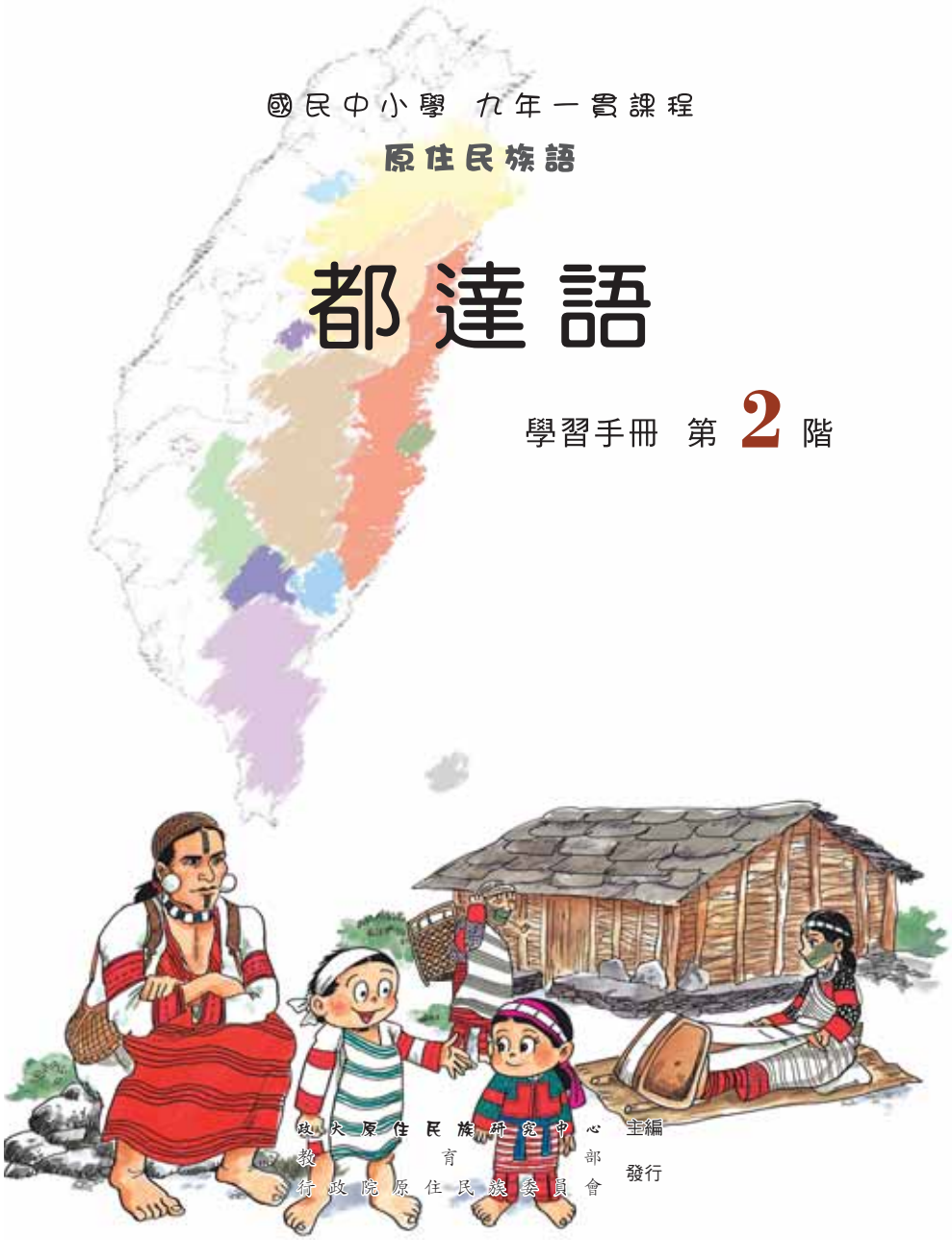
ISBN 978-986006011-9
00050
9 789860 060119
GPN:1009900180
售價50元

國民中小學 九年一貫課程

原住民族語

都達語

學習手冊 第 2 階



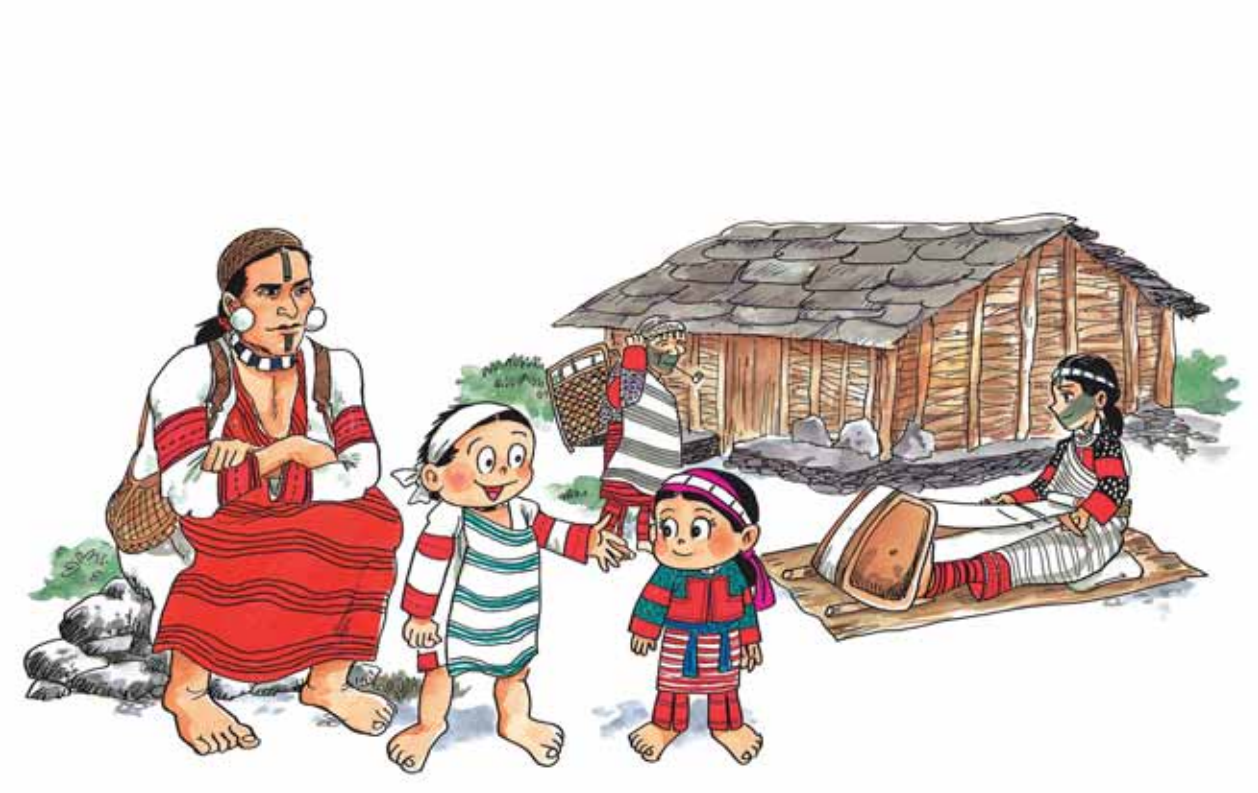
主編 教育部
發行 行政院原住民族委員會
政大原住民族研究中心

國民中小學 九年一貫課程

原住民族語

都達語

學習手冊 第 2 階



編輯說明

一、本教材依循教育部在民國八十九年公布的國民中小學九年一貫課程暫行綱要・語文學習領域・原住民語文之基本理念及課程目標，並以課程大綱與教材細目編輯小組擬定之「族語教材課程大綱與第二階教材細目」，做為本教材編輯小組之編輯依據。

二、本教材依40種話各編為一種版本，每種版本皆包含學習手冊及教師手冊，各版本並分九階編輯，本階為第二階教材。

三、本教材第二階分為三大單元，分別是：（一）溫暖的家（第1～3課）；（二）我的部落（第4～6課）；（三）大自然（第7～10課）。

四、本教材之「學習手冊」共有十課，每課包含以下教學內容：

（一）聽一聽。即課文內容。

（二）學一學。即認識詞彙，包括課文詞彙及課外補充詞彙。

（三）講一講。即句型練習，視各族語言教學需要調整，教師可參考教師手冊的補充句型。

（四）看一看。即看圖練習會話，以圖畫方式引導學生複習已學過的詞彙或句型，並能靈活運用。

五、本教材之「教師手冊」，配合學習手冊，包含各課教學目標、教學準備、課文內容說明、詞彙解釋、句型補充、教學要領、教學活動、語言文化背景資料等，提供教師教學參考之用。

六、本教材的編寫，以學生的興趣及需要為主，課程主題與體裁以「實用性、多樣性、生活化、趣味化」為原則，使學生得以輕鬆自然學習族語。第二階教材針對初學族語的國民中小學學生之需要而編輯，以培養「聽」和「說」的能力為主，不宜強調音標符號的教學，教師可依實際需要選擇教學方式或調整教學時數。

七、本套教材之課程設計以溝通式教學觀為原則，每課內容涵蓋主題、溝通功能和語言結構三者，並將其融合串連。詞彙、句型之介紹採循序漸進、由易漸難、螺旋向上之模式，並請教學者適時安排複習課程，提供學生反覆練習的機會，並提供插圖，以提昇學習興趣。

八、本套教材各版本的書寫符號，均採用教育部與原民會共同頒佈（2005年12月15日）的「原住民族語言書寫系統」。

九、本教材於編寫後業經各族教材編輯小組進行實驗教學與反覆審訂，唯恐仍有疏漏之處，請各教學老師不吝提供意見，以供修訂之參考。

十、本教材之學習手冊另由政大原住民族研究中心於網站中設置「族語教室」網頁（http://www.alcd.nccu.edu.tw），提供檔案下載。

都達語

學習手冊第二階

目　次

1 Sapah mu 4

2 Mtutuy ku da 8

3 Maxal ka hngkawas mu 12

4 Wa inu ka sapah su ? 16

5 Pniyah/Pneyyah ku alang Tawsay .. 20

6 Dwiyaq mi ayu 24

7 Smriyu hidaw/heydaw da 28

8 Qmuyux da 32

9 Rulung bhuway/bhawway 36

10 Bbuyu 40

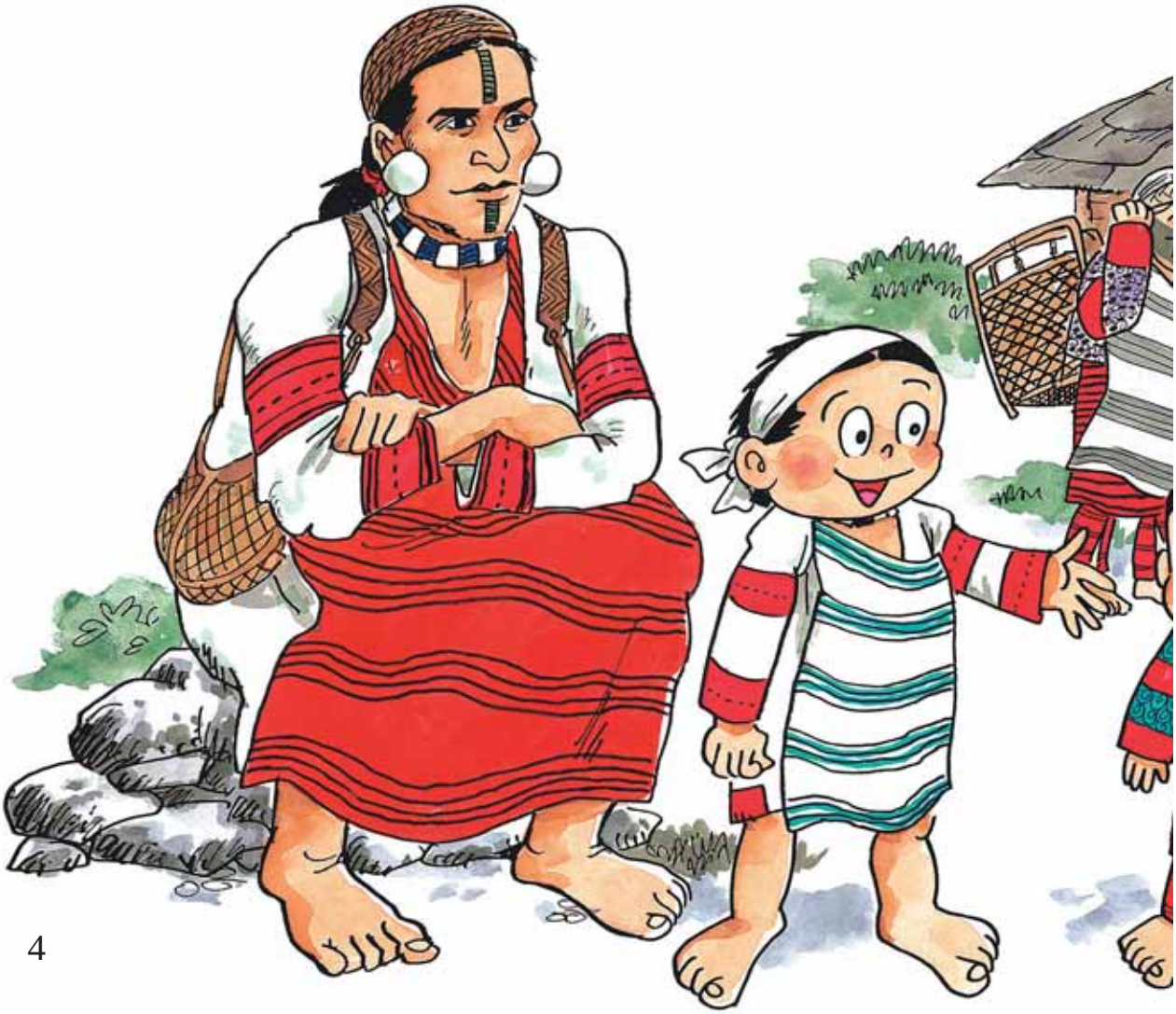
附錄

一、各課課文翻譯 44

二、生詞索引（依課別排序）..... 52

三、生詞索引（依字母排序）..... 56

1
Sapah mu

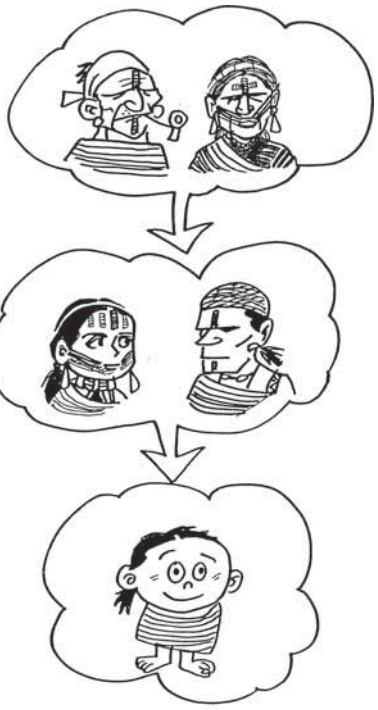


Niqan rima sediq/sejiq ka
tnsapah/sapah mu .
Payi, tama, bubu, swayi mu
qridil/qrijil mi yaku .
Ni ku matas tu bilaq ptasan ka yaku .



1. rima
2. sapah
3. payi
4. tama
5. matas











2
Mtutuy ku da

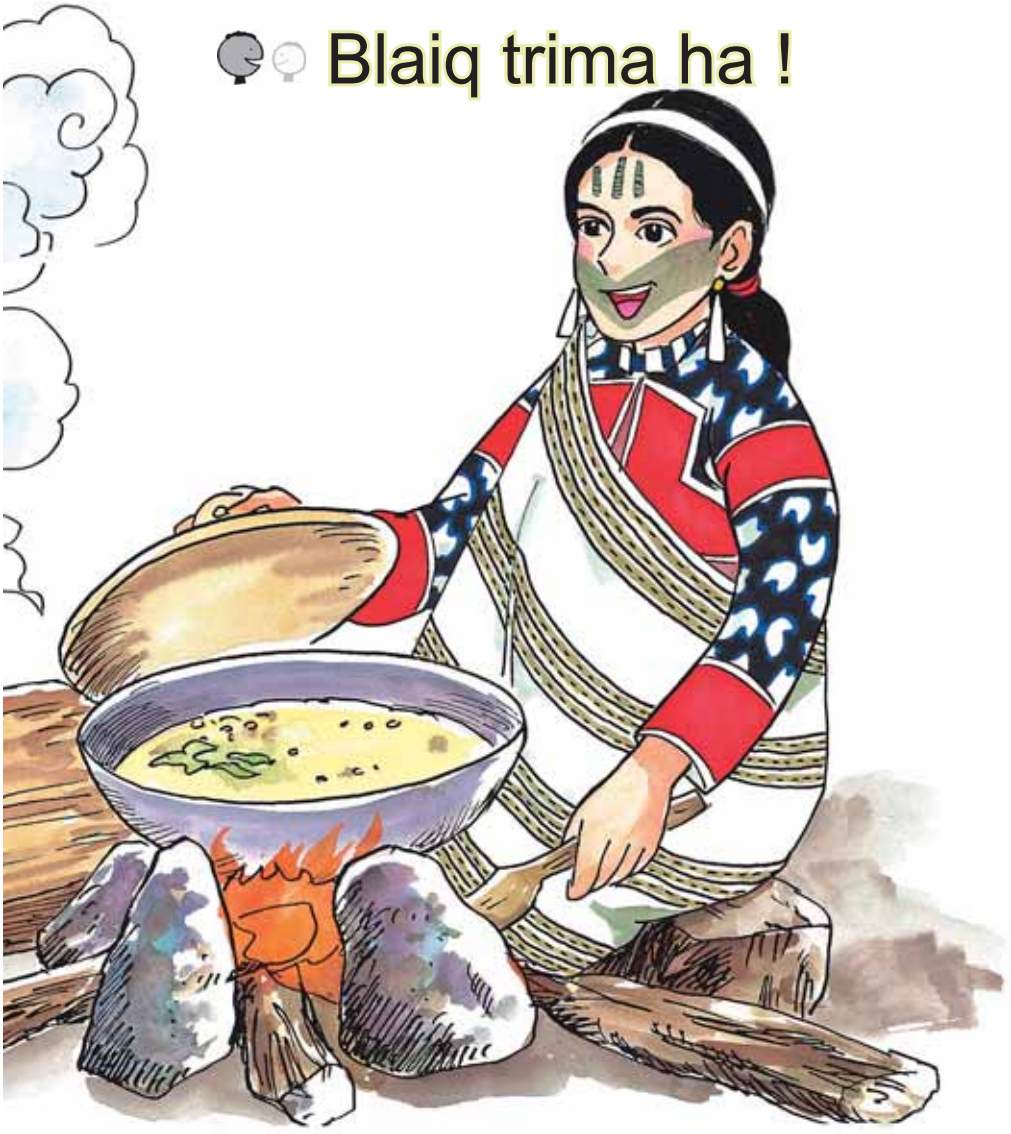


Bubu, biyaw/mrbu su balay ! Mtutuy ku da !

Biyaw/mrbu su balay ! ekan ta nhapuy mrbu han !

Yahan ! emptrima ku dqras mi msuus ku rupun han .

Blaiq trima ha !



1. Yudaw
2. biyaw/mrbu
3. mtutuy
4. ekan（mkan）
5. nhapuy
6. yahan
7. emptrima ==== trima
8. blayiq



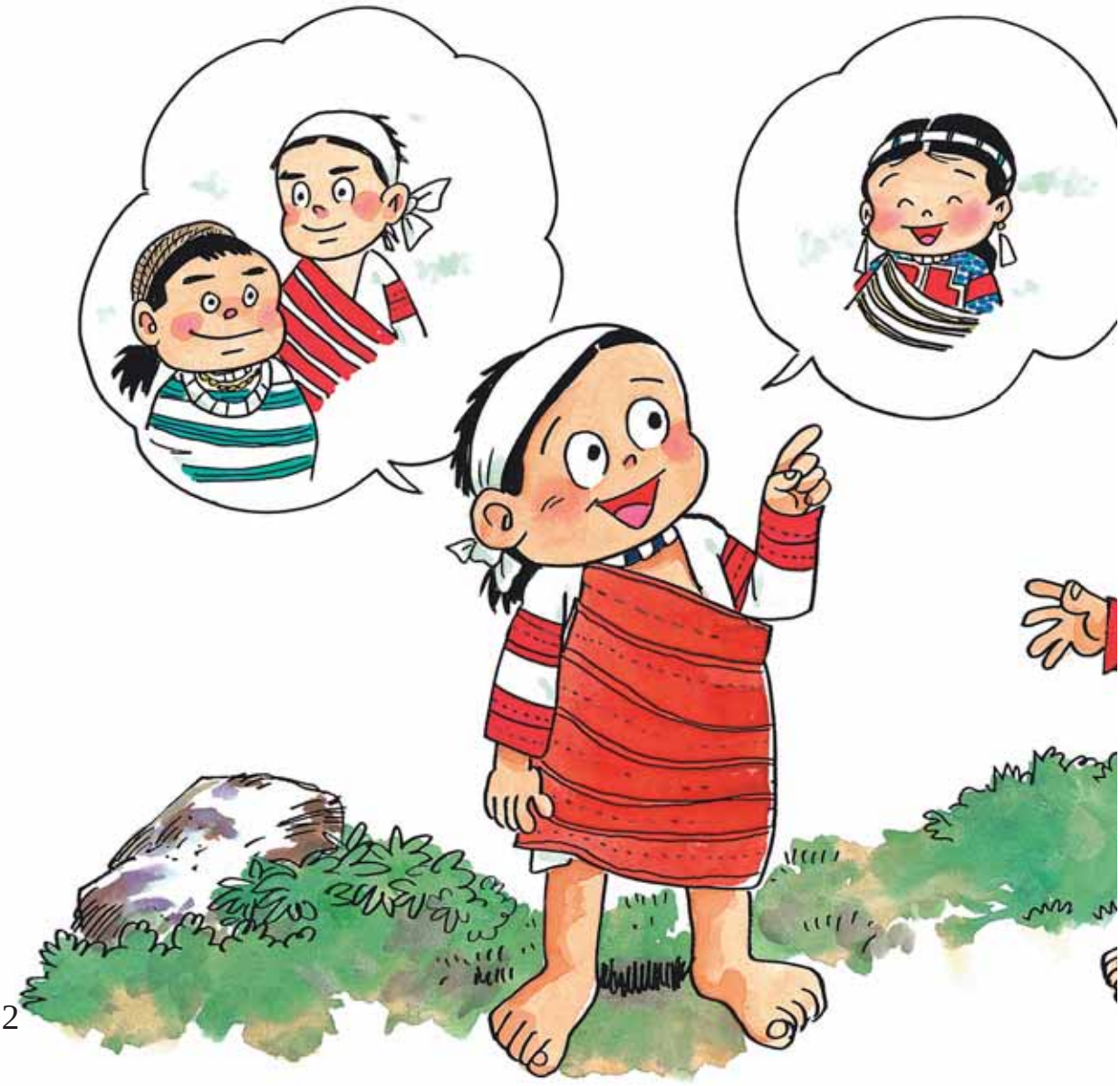




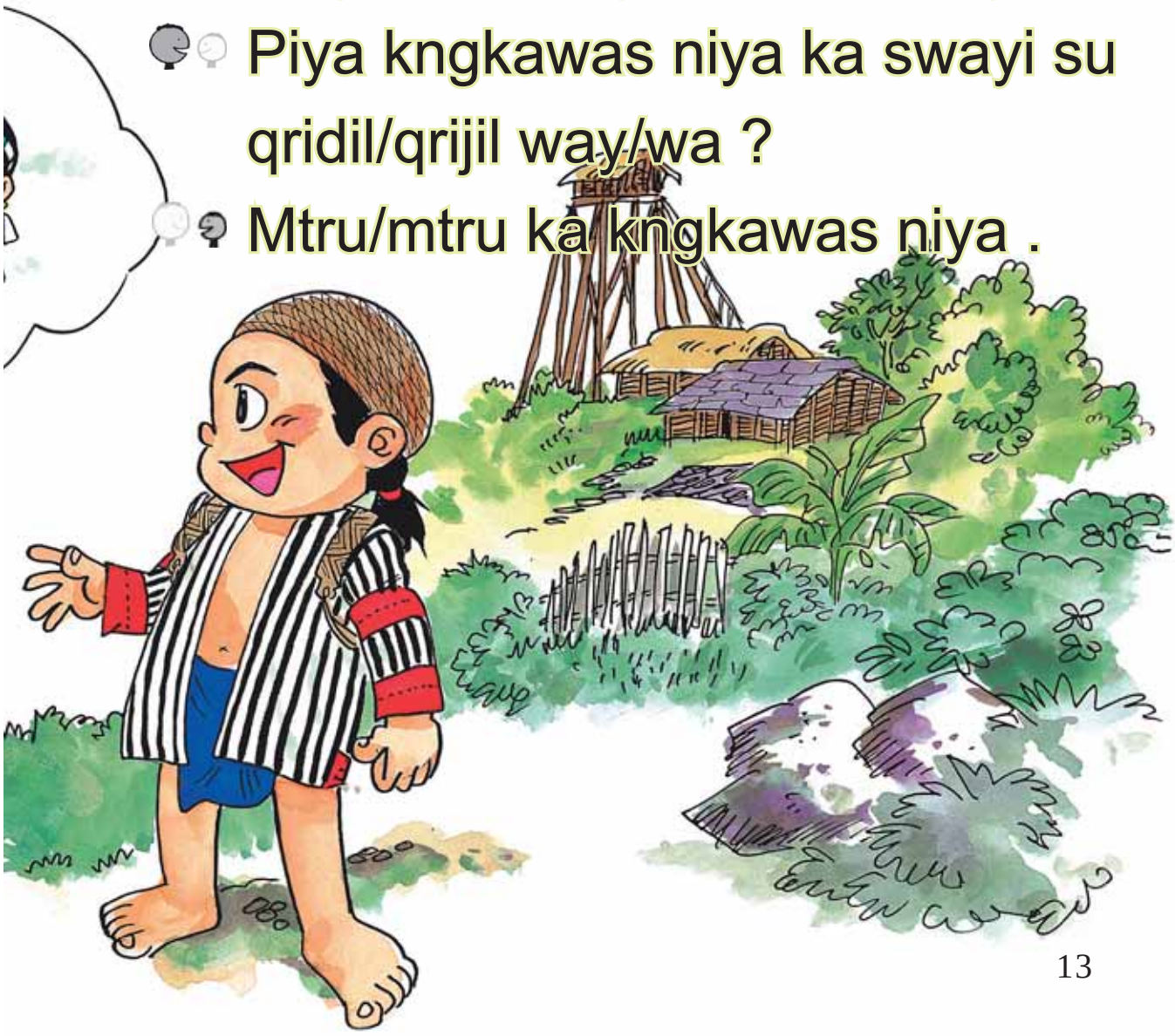




3
Maxal ka hngkawas mu



- Piya ka kngkawas su hu/haw ?
- Maxal ka kngkawas mu .
- Piya ka mnswayi namu hu/haw ?
- Dha ka qbsuran mu snaw mi kingal ka swayi mu qridil/qrijil.
- Piya kngkawas niya ka swayi su qridil/qrijil way/wa ?
- Mtru/mtru ka kngkawas niya .



1. piya
2. kngkawas
3. maxal
4. mnswayi
5. namu ==== nami ==== naku
6. qbsuran
7. swayi
8. mturu/mtru





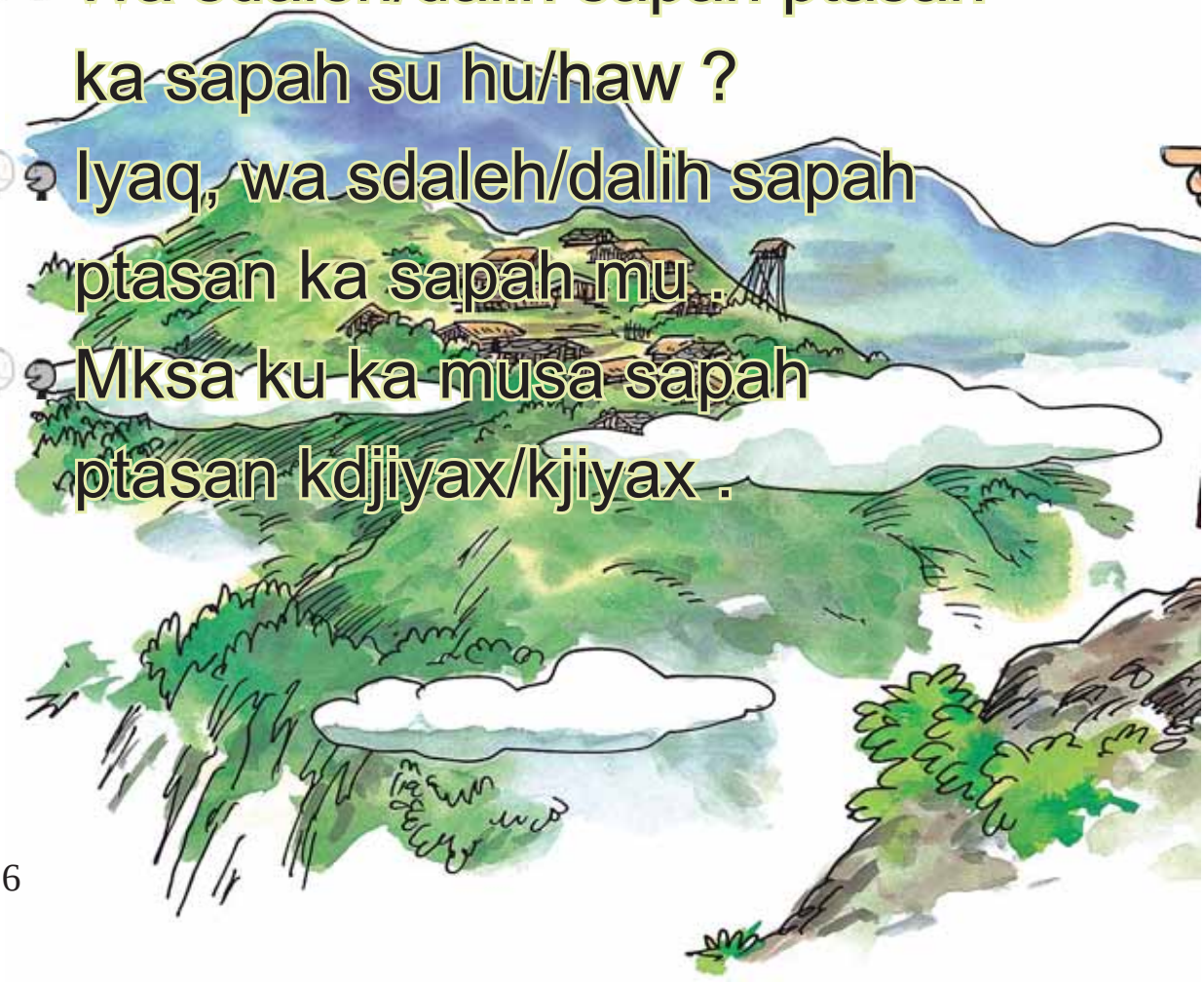






4
Wa inu sapah su ?

- Wa inu sapah su ?
- Wa dwiyaq ka sapah mu .
- Wa sdaleh/dalih sapah ptasan ka sapah su hu/haw ?
- Iyaq, wa sdaleh/dalih sapah ptasan ka sapah mu .
- Mksa ku ka musa sapah ptasan kdjiyax/kjiyax .

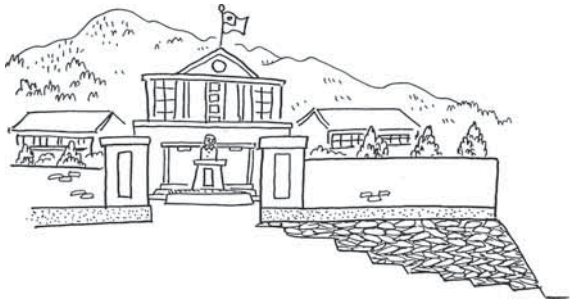




1. dwiyaq
2. sdalih/dalih====llingay
3. sapah ptasan
4. iyaq
5. mksa ==== tmalang
6. musa ==== mawsa
7. kdiyax/kjiyax ==== diyax/jiyax







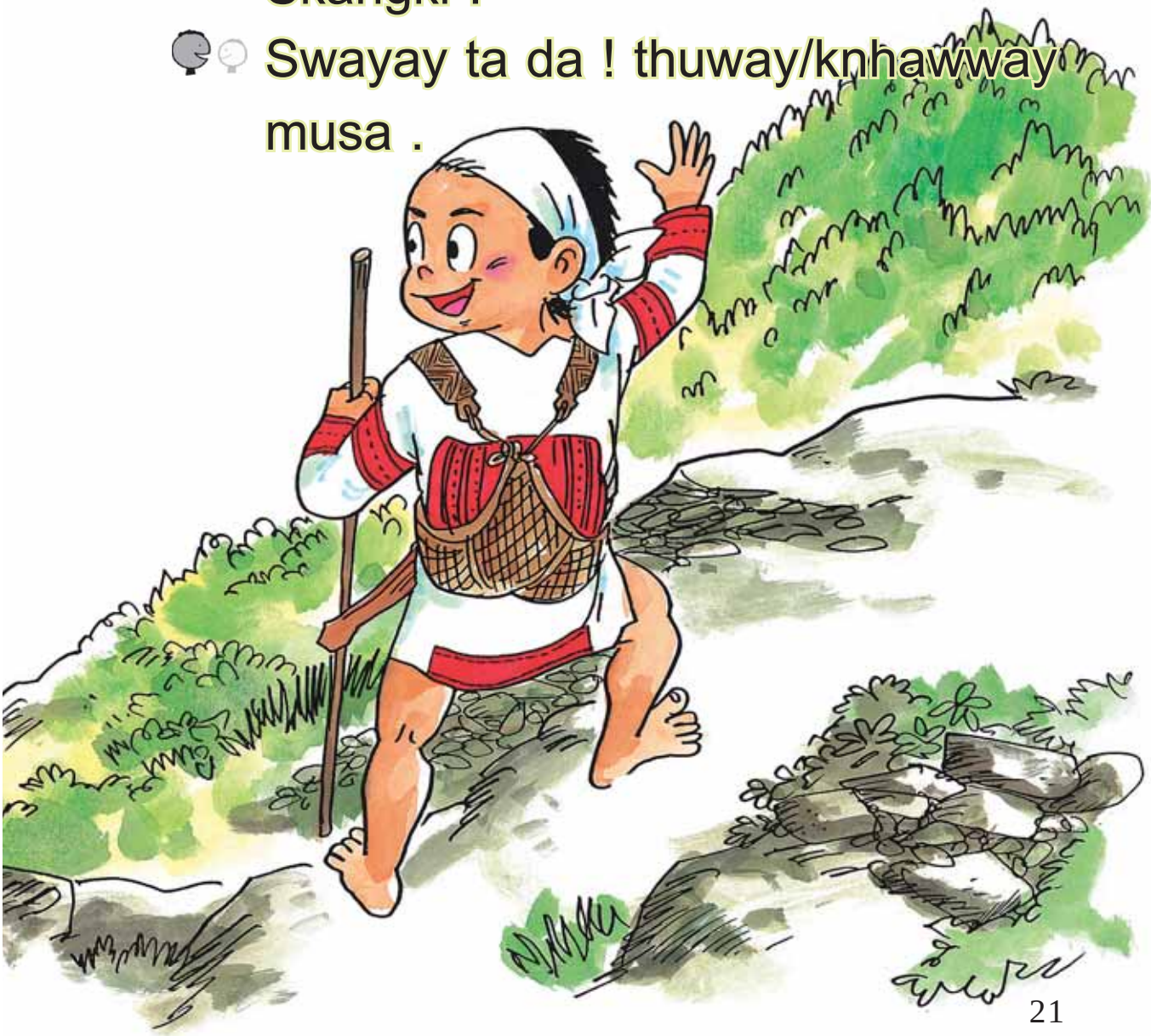




5
Pniyah/Pneyyah ku alang Tawsay



- Pniyah/Pneyyah su inu ?
- Pniyah/Pneyyah ku alang Tawsay .
- Mosa/Mawsa su inu ka kusun ?
- Kusun u/o mosa/mawsa ku alang Skangki .
- Swayay ta da ! thuway/knhawway musa .



1. pniyah/pneyyah
2. kusun
3. Skangki
4. swayay
5. thuway/knhawway====
   knhuway



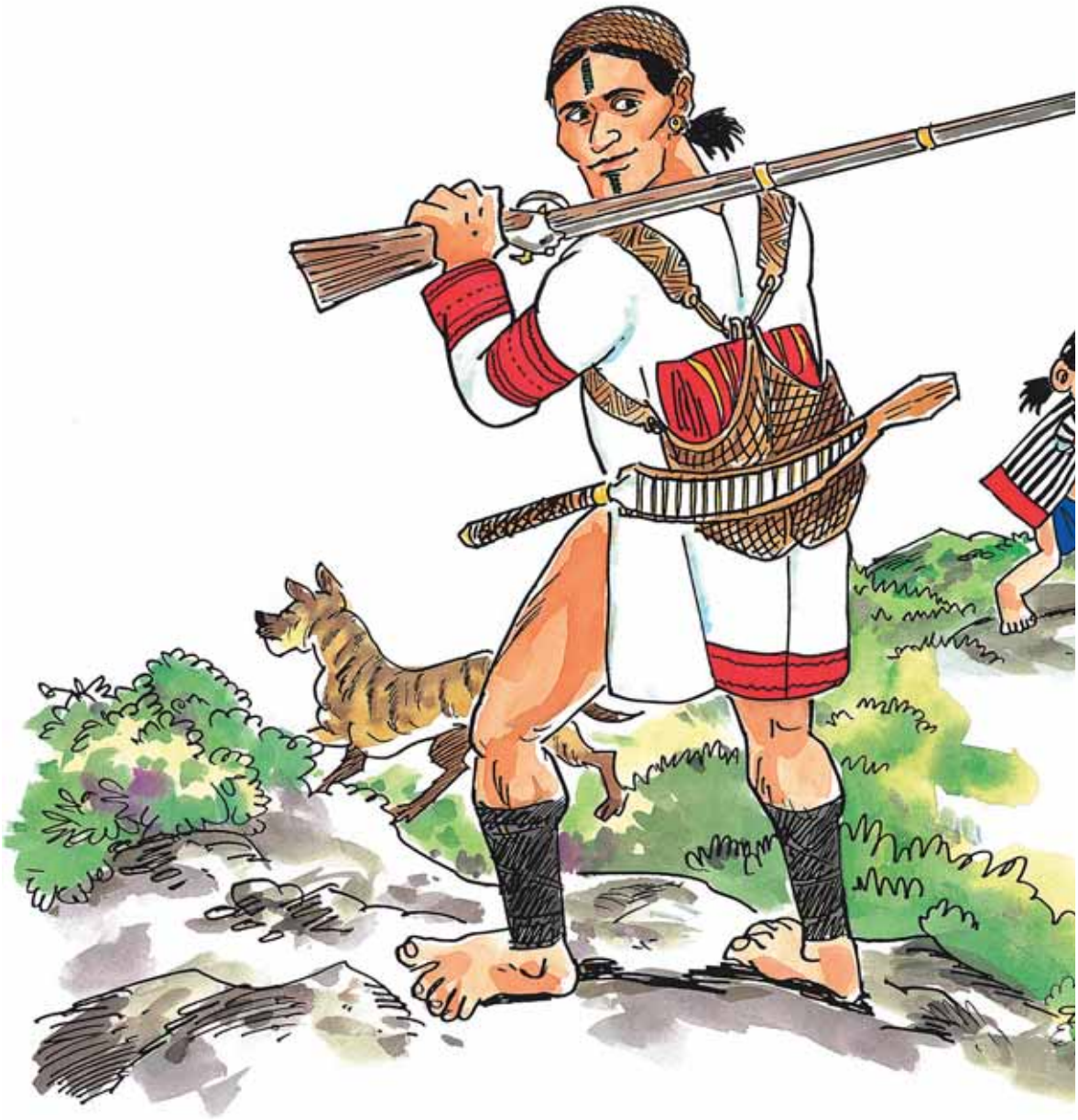








6
Dwiyaq mi ayu



Malu karac ka saya .

Way/Wawa phuling/maduk lmiqu/ bbuyu ka tama mu .

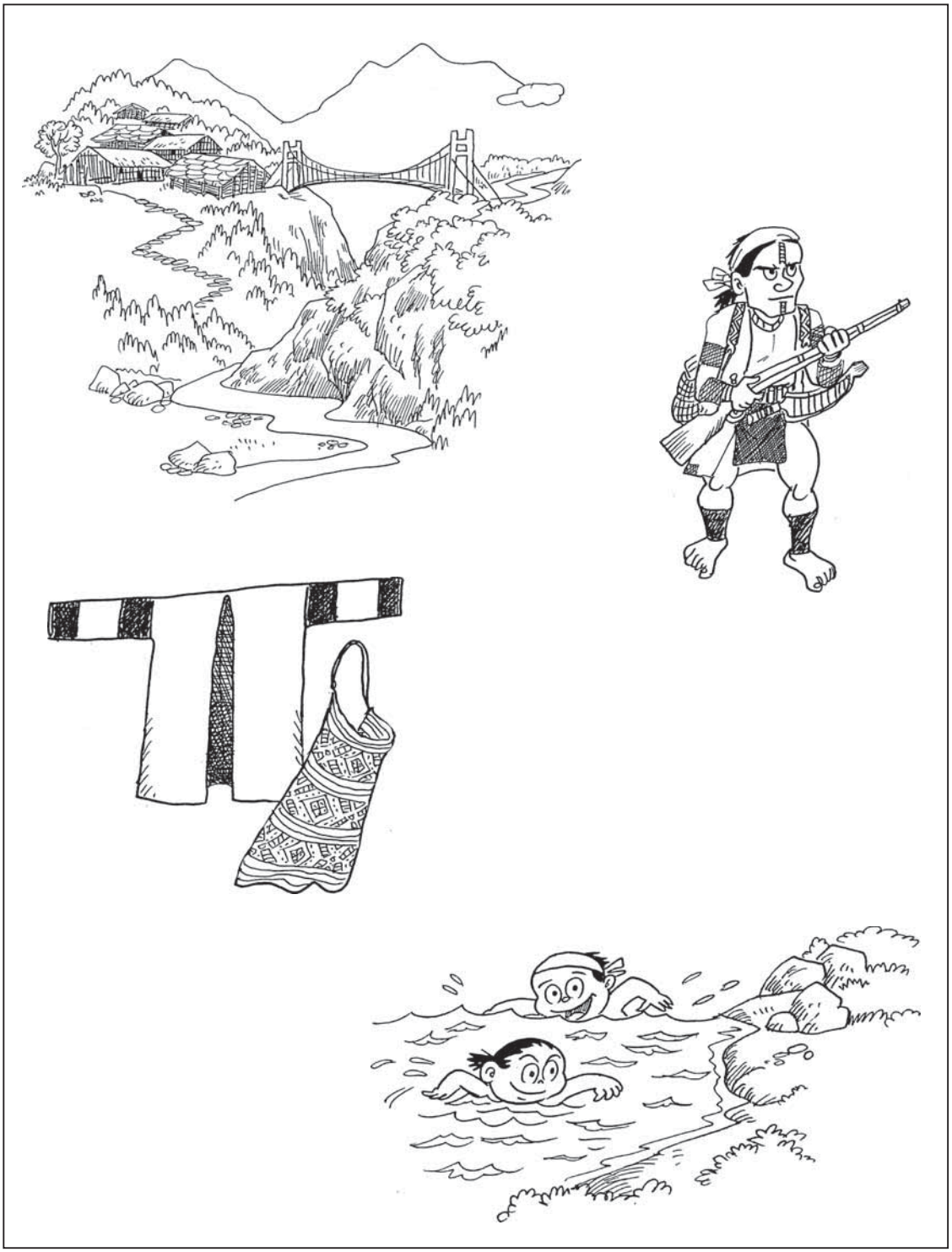
Way/Wawa mahu lukus siyaw ayu ka bubu mu .

Qbsuran mu snaw mi yaku u/o empawlah nami ruma sapah .

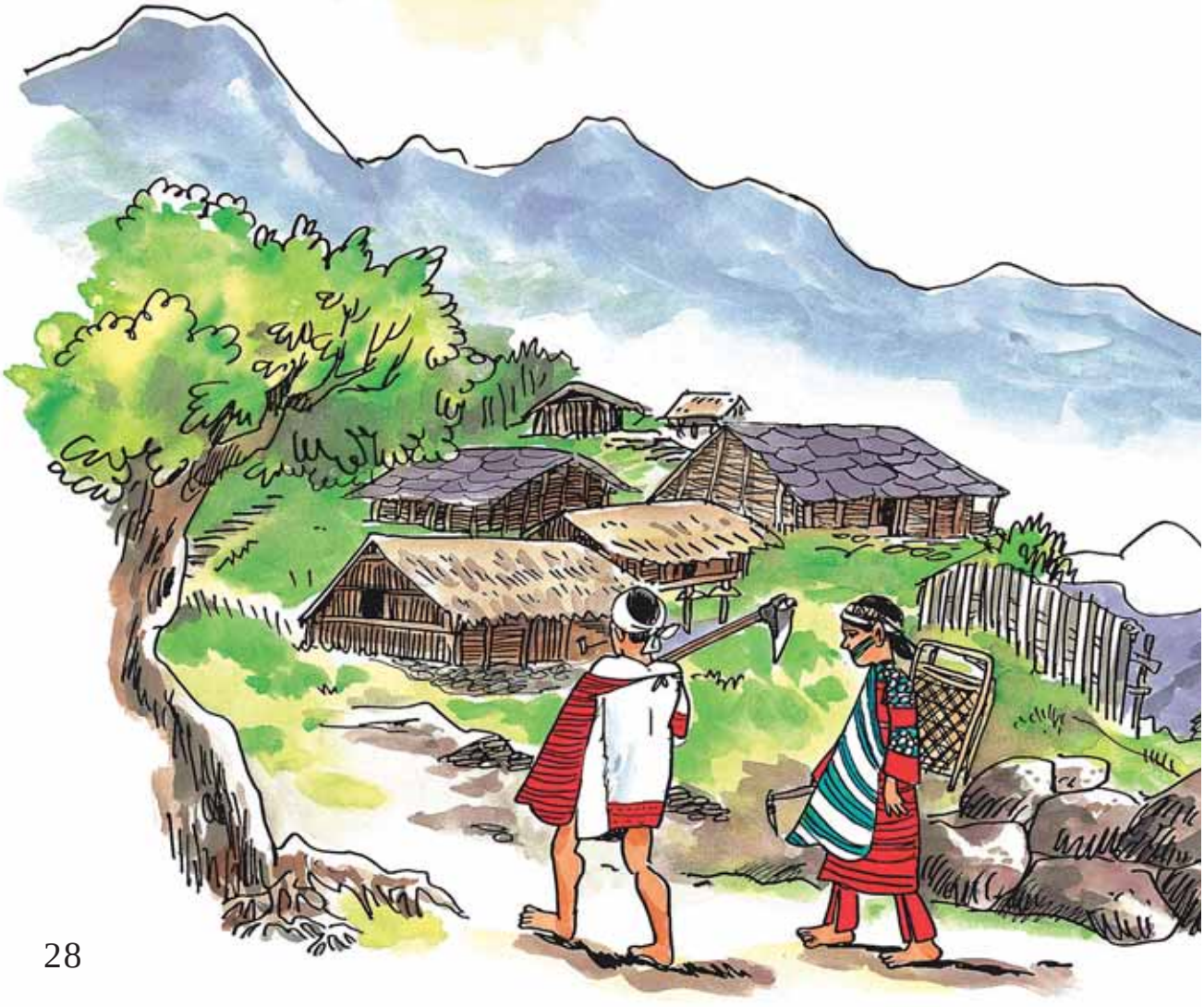


1. karac
2. saya====diyax saya/jiyax saya
3. puhuling/maduk
4. lmiqu/bbuyu
5. mahu====trima
6. lukus
7. ayu
8. empulah/empawlah
9. ruma





7
Smriyu hidaw/ heydaw da



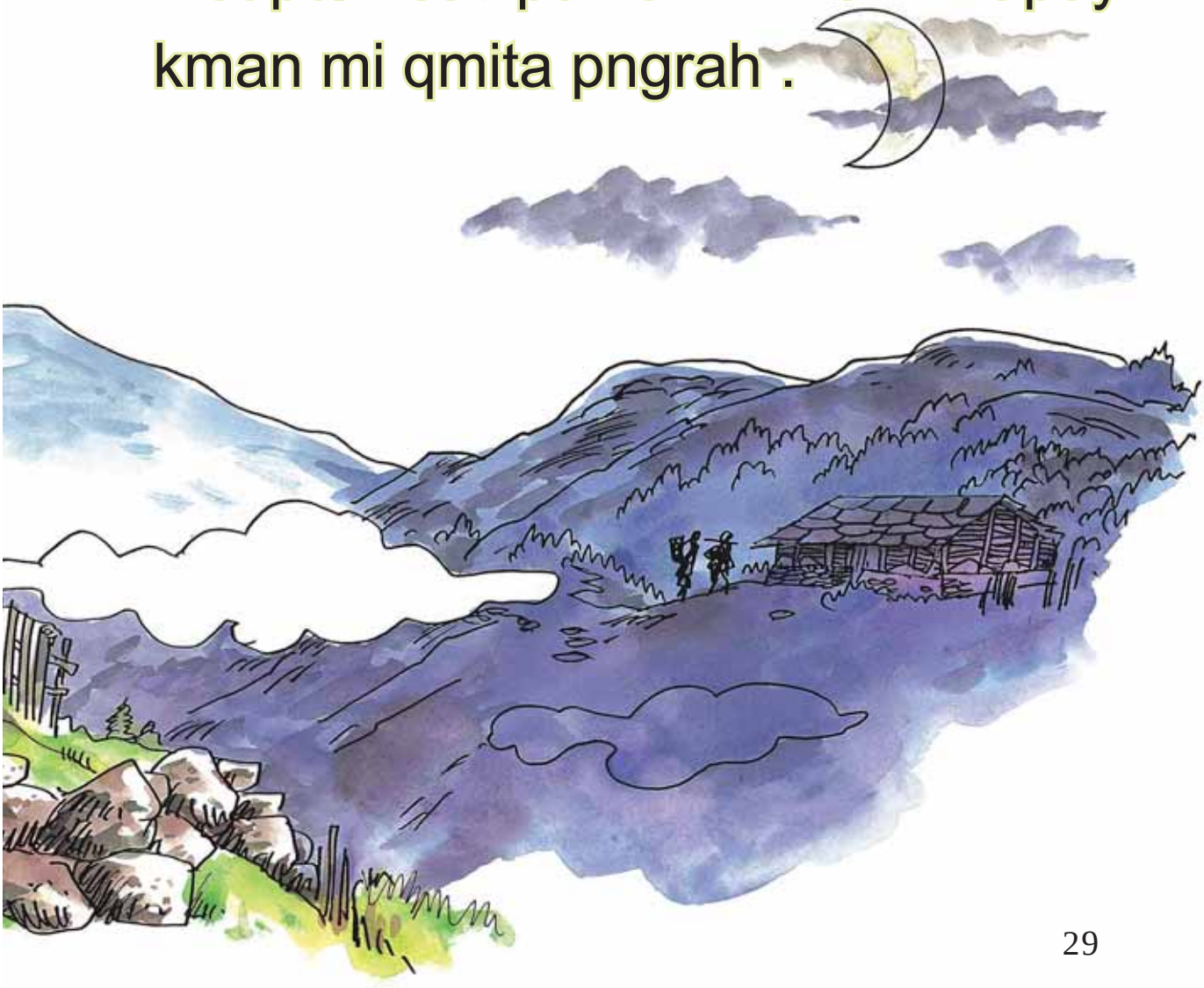
Smriyu hidaw/heydaw da .

Wada qmpah ka tama mi bubu da .

Smriyu idas da .

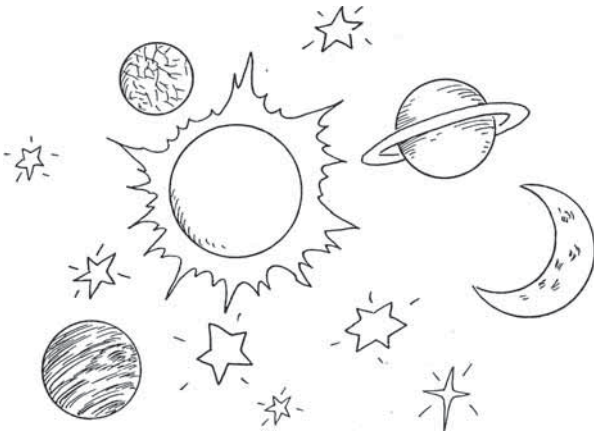
Miyah sapah ka tama mi bubu da .

Msupu/Msawpu nami mkan nhapuy kman mi qmita pngrah .



1. hidaw/heydaw
2. idas
3. miyah
4. msawpu
5. pngrah











8
Qmuyux da



Qmuyux da .

Way/Wa su madas rukul hu/haw ?

ni ku Madas .

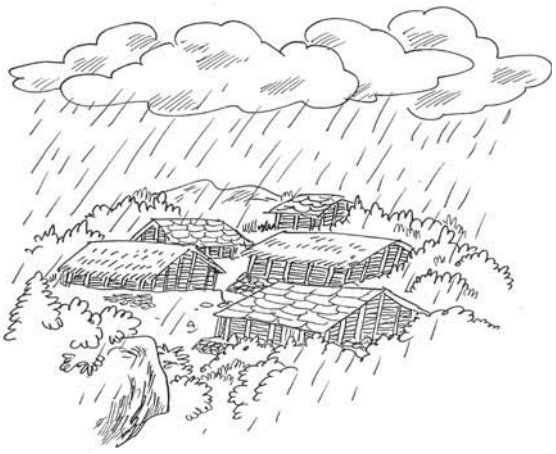
Tweinu ka rukul su ?

Ni ka rukul mu .



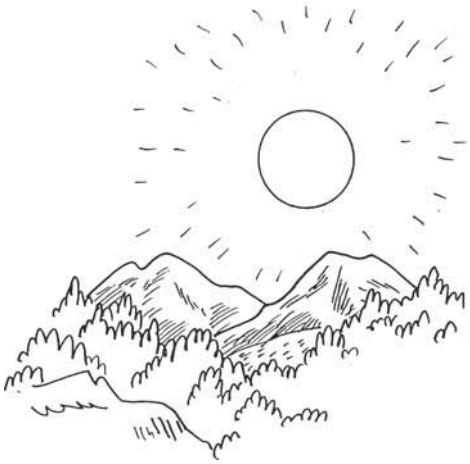
1. qmuyux
2. da
3. madas
4. rukul



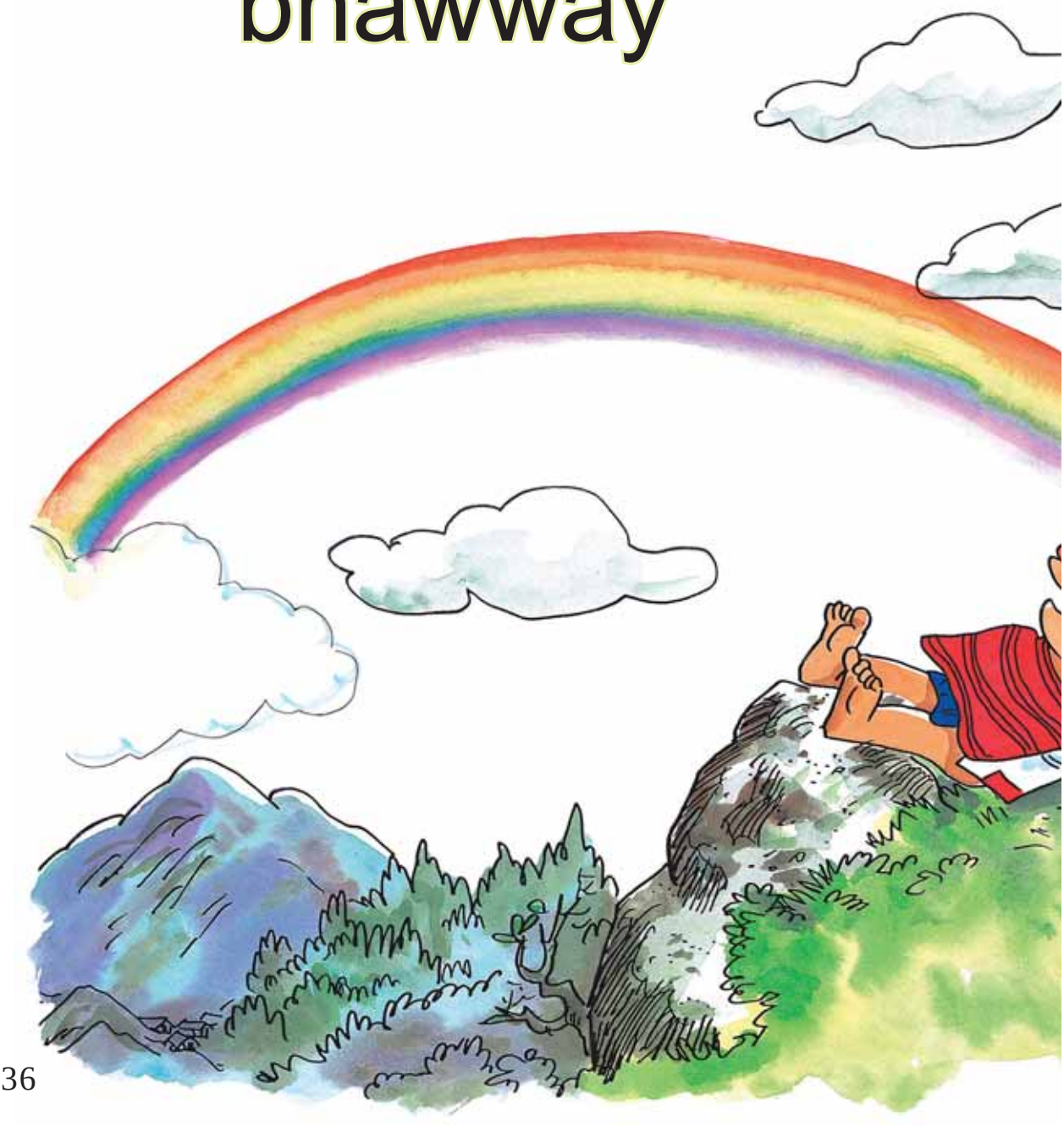








9
Rulung bhuway/ bhawway



- Mumnnu rakaw niya ka rulung way/wawa ?
- Bhuway/bhawway ka rakaw niya .
- Malu qtaan ka hakaw utux hu/haw ?
- Rmabang malu qtaan ka hakaw utux .



1. rakaw
2. rulung
3. bhuway/bhawway
4. qtaan
5. hakaw utux
6. utux





10
Bbuyu



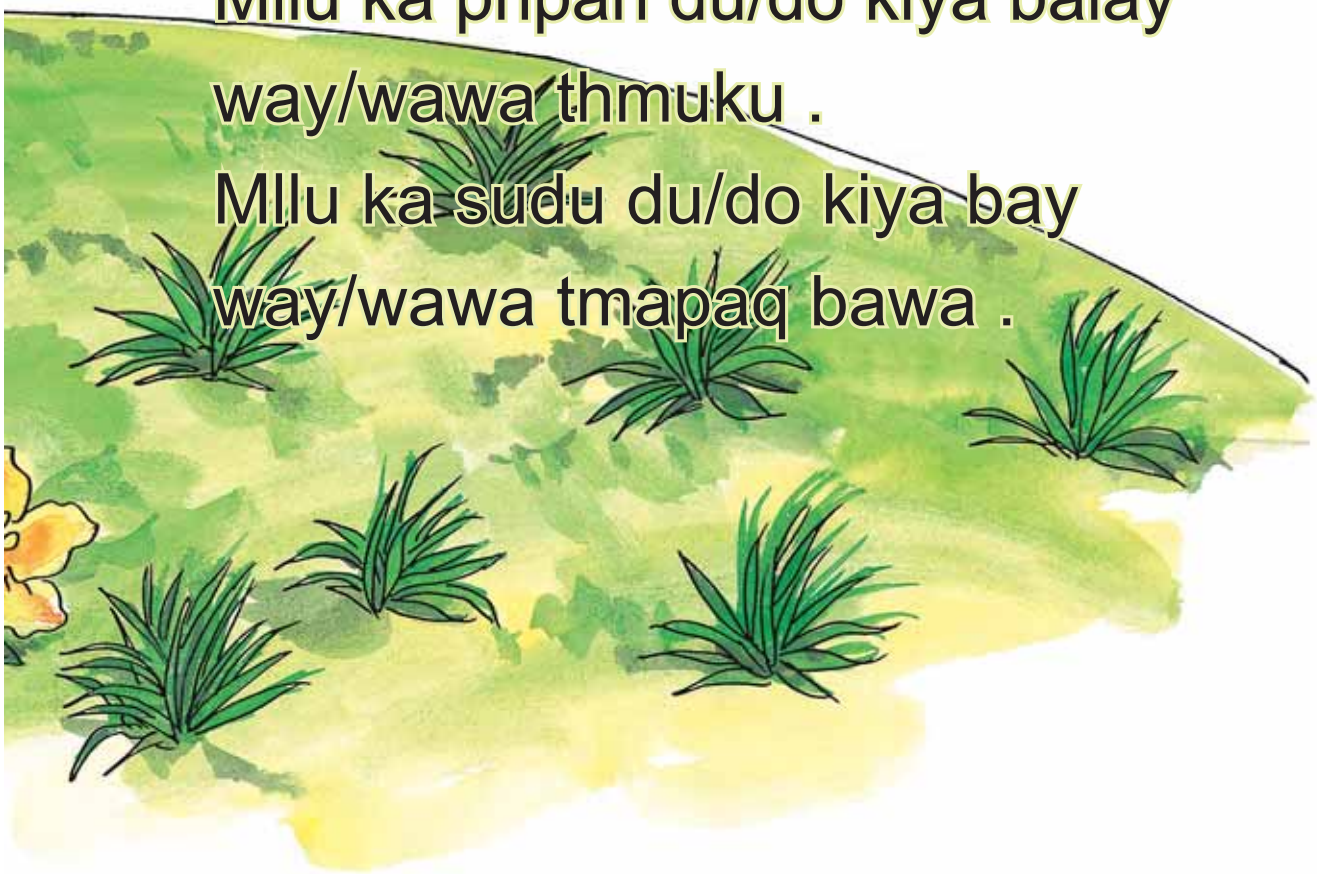
Niqan spac phpah ka cka/ska bbuyu .

Niqan mspac pusu sudu ka hiya/heyya .

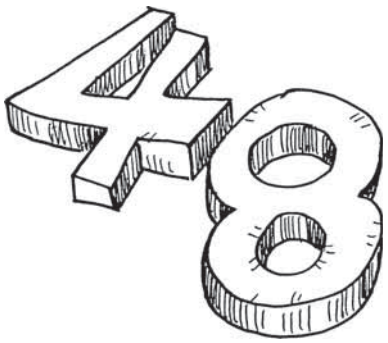
Yupun bihur/bwihur du/do mqaras balay .

Mllu ka phpah du/do kiya balay way/wawa thmuku .

Mllu ka sudu du/do kiya bay way/wawa tmapaq bawa .

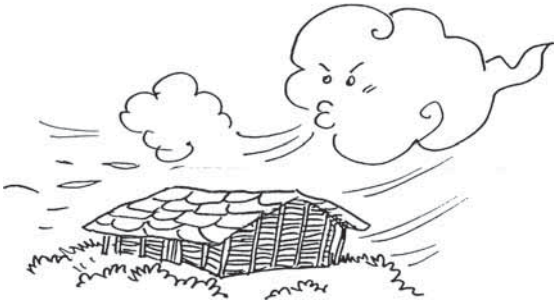


1. spac
2. phpah
3. cka/ska
4. pusu
5. sudu
6. yupun====miyuk
7. bihur/bwihur
8. mllu
9. kiya balay====mtnna
10. bawa











都達語 學習手冊 第二階
附錄

一、各課課文翻譯

第 1 課　Sapah mu 我的家

Niqan rima sediq ka tnsapah mu .
有 五 人 虛 家 我

Niqan rima sjiq ka sapah mu .
有 五 人 虛 家 我
我的家有五個人。

Payi, tama, bubu, swayi mu qridil mi yaku .
祖母 爸爸 媽媽 我的妹妹* 和 我

Payi, tama, bubu, swayi mu qrijil mi yaku .
祖母 爸爸 媽媽 我的妹妹* 和 我
祖母、爸爸、媽媽、妹妹、和我。

Ni ku matas tu bilaq ptasan ka yaku .
在 我 學校 虛 小的 讀書* 虛 我
我在小學讀書。

我的妹妹* ：swayi 妹妹/弟弟；mu 我的；qridil 女的。
讀書* ：原意為「畫的地方」。

第 2 課 Mtutuy ku da 我起來了

Bubu, biyaw su balay ! Mtutuy ku da !
媽 快/早 你/妳 很 起來 我 虛

Bubu, mrbu su balay! Mtutuy ku da !
媽 快/早 你/妳 很 起來 我 虛
媽媽你早！我起來了！

Biyaw su balay! ekan ta nhapuy mrbu han !
快/早 你/妳 很 吃 我們 食物 早上 虛

mrbu su balay! ekan ta nhapuy mrbu han !
快/早 你/妳 很 吃 我們 食物 早上 虛

你早！我們來吃早餐！

Yahan! Emptrima ku dqras mi msuus ku rupun han .
等一下 將洗 我 臉 和 刷 我 牙齒 虛

等一下！我要洗臉和刷牙。

Blayiq trima ha !
好好地 洗 虛

好好地洗！

第 3 課 Maxal ka kngkawas mu 我今年十歲

Piya ka kngkawas su hu ?
多少 虛 歲 你/妳 虛

Piya ka kngkawas su haw ?
多少 虛 歲 你/妳 虛

請問你幾歲？

Maxal ka kngkawas mu .
十 虛 歲 我

我今年十歲。

Piya ka mnswayi namu hu?
多少 虛 兄弟姊妹 你們/妳們（的） 虛

Piya ka mnswayi namu haw ?
多少 虛 兄弟姊妹 你們/妳們（的） 虛

請問你們有幾個兄弟姊妹？

Dha ka qbsuran mu snaw mi kingal ka swayi mu qridil .
二 虛 我的哥哥* 和 一 虛 我的妹妹*

Dha ka qbsuran mu snaw mi kingal ka swayi mu qrijil .
二 虛 我的哥哥* 和 一 虛 我的妹妹*

兩個哥哥和一個妹妹。

Piya kngkawas niya ka swayi su qridil way ?
多少 歲 他/她（的） 虛 我的妹妹* 虛

Piya kngkawas niya ka swayi su qrijil wa ?
多少 歲 他/她（的） 虛 我的妹妹* 虛

請問你妹妹幾歲？

Mturu ka kngkawas niya .
六 虛 歲 他/她（的）

mtru ka kngkawas niya .
六 虛 歲 他/她（的）

她今年六歲。

我的哥哥* ：qbsuran 哥哥/姊姊；mu 我的；snaw 男的。

第 4 課 Wa inu ka sapah su？你的家在哪裡？

Wa inu ka sapah su ?
虛 哪裡 虛 家 你/妳

你的家在哪裡？

Wa dwiyaq ka sapah mu .
虛 山 虛 家 我

我的家在山上。

Wa sdaleh sapah ptasan ka sapah su hu ?
虛 附近 學校 虛 家 你/妳 虛

Wa dalih sapah ptasan ka sapah su haw ?
虛 附近 學校 虛 家 你/妳 虛

你的家在學校附近嗎？

Iyaq, wa sdaleh sapah ptasan ka sapah mu .
是的 虛 附近 學校 虛 家 我

Iyaq, wa dalih sapah ptasan ka sapah mu .
是的 虛 附近 學校 虛 家 我

是的，我的家在學校附近。

Mksa ku ka musa sapah ptasan kdiyax .
走路 我 虛 去 學校 每天

Mksa ku ka musa sapah ptasan kjiyax .
走路 我 虛 去 學校 每天

我每天走路去學校。

第 5 課 Pniyah ku alang Tawsay 我從道賽來
Pneyyah ku alang Tawsay 我從道賽來

Takun: Pniyah su inu ?
（人名） 從 你/妳 哪裡

Takun: Pneyyah su inu ?
（人名） 從 你/妳 哪裡

Takun：你從哪裡來？

Yabung: Pniyah ku alang Tawsay .
（人名） 從 我 村落 （地名）

Yabung: Pneyyah ku alang Tawsay .
（人名） 從 我 村落 （地名）

Yabung：我從道賽來。

Takun: Mosa su inu ka kusun ?
（人名） 去 你/妳 哪裡 虛 明天

Takun: mawsa su inu ka kusun ?
（人名） 去 你/妳 哪裡 虛 明天

Takun：你明天去哪裡？

Yabung: Kusun u mosa ku alang Skangki .
（人名） 明天 虛 去 我 市區 （地名）

Yabung: Kusun o mawsa ku alang Skangki .
（人名） 明天 虛 去 我 市區 （地名）

Yabung：我明天要去花蓮市。

Takun: Swayay ta da! thuway musa .
（人名） 再見 我們 虛 慢慢的 走

Takun: Swayay ta da! knhawway musa .
（人名） 再見 我們 虛 慢慢的 走
Takun：再見了！請慢走。

第 6 課 Dwiyaq mi ayu 山和溪

Malu karac ka saya .
好的/漂亮的 天氣 虛 現在/今天
今天是好天氣。

Way phuling lmiqu ka tama mu .
在 打獵 山上 虛 爸爸 我
wawa maduk bbuyu ka tama mu .
在 打獵 山上 虛 爸爸 我
爸爸在山上打獵。

Way mahu lukus siyaw ayu ka bubu mu .
在 洗 衣服 旁 溪 虛 媽 我
wawa mahu lukus siyaw ayu ka bubu mu .
在 洗 衣服 旁 溪 虛 媽 我
媽媽在溪邊洗衣服。

Qbsuran mu snaw mi yaku u empulah nami ruma sapah .
我的哥哥* 和 我 虛 玩 我們 裡面 家
Qbsuran mu snaw mi yaku o empawlah nami ruma sapah .
我的哥哥* 和 我 虛 玩 我們 裡面 家
哥哥和我在家裡玩。

第 7 課 Smriyu hidaw da 太陽出來了
heydaw da 太陽出來了

Smriyu hidaw da .
出來 太陽 虛
Smriyu heydaw da .
出來 太陽 虛
太陽出來了。

Wada qmpah ka tama mi bubu da .
去 工作 虛 爸爸 和 媽媽 虛
爸爸和媽媽去工作了。

Smriyu idas da .
出來 月亮 虛
月亮出來了。

Miyah sapah ka tama mi bubu da .
回 家 虛 爸爸 和 媽媽 虛
爸爸和媽媽回家了。

Msupu nami mkan nhapuy kman mi qmita pngrah .
一起 我們 吃 食物 晚 和 看 星星

Msawpu nami mkan nhapuy kman mi qmita pngrah .
一起 我們 吃 食物 晚 和 看 星星
我們一起吃晚餐、看星星。

第 8 課 Qmuyux da 下雨了

Ubus: Qmuyux da .
（人名） 下雨 虛
Ubus：**下雨了。**

Lituk: way su madas rukul hu ?
（人名） 虛 你/妳 帶 傘 虛

Lituk: wa su madas rukul haw ?
（人名） 虛 你/妳 帶 傘 虛
Lituk：**你有帶傘嗎？**

Ubus: ni ku Madas .
（人名） 我 虛 帶
Ubus：**我有帶。**

Lituk: Tweinu ka rukul su ?
（人名） 哪裡 是 傘 你/妳

Lituk：你的雨傘是哪一把呢？

Ubus: Ni ka rukul mu .
（人名） 這裡 是 傘 我

Ubus：我的雨傘是這一把。

第 9 課 Rulung bhowway 白雲
Rulung bhawway 白雲

Walis: Mumnnu rakaw niya ka rulung way ?
（人名） 怎樣 顏色 它（的） 虛 雲 請問

Walis: Mumnnu rakaw niya ka rulung wawa ?
（人名） 怎樣 顏色 它（的） 虛 雲 請問

Walis：請問雲是什麼顏色？

Iyang: Bhowway ka rakaw niya .
（人名） 白色的 虛 顏色 它（的）

Iyang: bhawway ka rakaw niya .
（人名） 白色的 虛 顏色 它（的）

Iyang：它的顏色是白色。

Walis: Malu qtaan ka hakaw utux hu ?
（人名） 好的/漂亮的 看 虛 彩虹* 虛

Walis: Malu qtaan ka hakaw utux haw ?
（人名） 好的/漂亮的 看 虛 彩虹* 虛

Walis：請問彩虹好看嗎？

Iyang: Rmabang malu qtaan ka hakaw utux .
（人名） 更加 好的/漂亮的 看 虛 彩虹*

Iyang：彩虹更加好看。

彩虹* ：hakaw 橋；utux 祖靈。

第 10 課　**Bbuyu** 野地

Niqan spac phpah ka cka bbuyu .
有 四 花 虛 中間 野地

Niqan spac phpah ka ska bbuyu .
有 四 花 虛 中間 野地

野地中有四朵花。

Niqan mspac pusu sudu ka hiya.
有 八 枝 草 虛 那裡

Niqan mspac pusu sudu ka heyya .
有 八 枝 草 虛 那裡

那裡有八枝草。

Yupun bihur du mqaras balay .
吹 風 虛 高興 很

Yupun bwihur do mqaras balay .
吹 風 虛 高興 很

風吹來，很高興。

Mllu ka phpah du mdka way thmuku .
動 虛 花 虛 像 在 點頭

Mllu ka phpah do mdka wawa thmuku .
動 虛 花 虛 像 在 點頭

花動時好像在點頭。

Mllu ka sudu du kiya bay way tmapaq bawa .
動 虛 草 虛 好像 虛 拍 手

Mllu ka sudu do kiya bay wawa tmapaq bawa .
動 虛 草 虛 好像 虛 拍 手

草動時好像在拍手。

二、生詞索引（依課別排序）

第 1 課　Sapah mu 我的家

課文詞彙

rima　五
sapah　家
payi rudan / **payi**　祖母
tama　爸爸
matas　學習

第 2 課　Mtutuy ku da 我起來了

課文詞彙

Yudaw　（人名）
biyaw / **mrbu**　快/早
mtutuy　起來
ekan (mkan)　吃
nhapuy　食物
yahan　等一下
emptrima　將洗
blayiq　好好的

補充詞彙

trima　洗

第 3 課　Maxal ka kngkawas mu 我今年十歲

課文詞彙

piya　多少
kngkawas　歲
maxal　十
mnswayi　兄弟姊妹
namu　你們/妳們（的）
qbsuran　哥哥/姊姊
swayi　弟弟/妹妹
mturu / **mtru**　六

補充詞彙

nami　我們的
naku　我的

第 4 課　Wa inu ka sapah su？ 你的家在哪裡？

課文詞彙

dwiyaq　山
sdalih / **dalih**　附近
sapah ptasan　學校
iyaq　是的
mksa　走路
musa　去/到
kdiyax / **kjiyax**　每天

補充詞彙

llingay　附近
tmalang　跑步
mawsa　去/到
diyax / **jiyax**　天/日

第 5 課　Pniyah/Pneyyah ku alang Tawsay 我從道賽來
Pneyyah ku alang Tawsay 我從道賽來

課文詞彙

pniyah / **pneyyah**　從
kusun　明天
Skangki　（地名）
swayay　再見
thuway / **knhawway**　慢慢的

補充詞彙

knhuway　慢慢的

第 6 課　Dwiyaq mi ayu 山和溪

課文詞彙

karac　天氣
saya　現在/今天
puhuling / **maduk**　打獵
lmiqu / **bbuyu**　山上
mah　洗
lukus　衣服
ayu　溪
empulah / **empawlah**　玩
ruma　裡面

補充詞彙

diyax saya / **jiyax saya**　今天
trima　洗

第 7 課　**Smriyu hidaw　da** 太陽出來了
　　heydaw da 太陽出來了

課文詞彙

hidaw / **heydaw**　太陽
idas　月亮
miyah　來到
msawpu　一起
pngrah　星星

第 8 課　**Qmuyux da** 下雨了

課文詞彙

qmuyux　下雨
da　（虛詞）
madas　帶
rukul　傘

第 9 課　**Rulung bhowway** 白雲
　　Rulung bhawway 白雲

課文詞彙

rakaw　顏色
rulung　雲
bhoway / **bhawway**　白色的
qtaan　看
hakaw utux　彩虹
utux　祖靈

第 10 課　**Bbuyu** 野地

課文詞彙

spac　四
phpah　花
cka / **ska**　中間
pusu　枝
sudu　草
yupun　吹

補充詞彙

miyuk　吹
mtnna　好像/一樣

bihur / **bwihur**　風/鬼魂
mllu　動
kiya balay　好像/一樣
bawa　手

三、生詞索引（依字母排序）

a

ayu　溪　6

b

bawa　手　10
bhoway / **bhawway**　白色的　9
bihur / **bwihur**　風/鬼魂　10
biyaw / **mrbu**　快/早　2
blayiq　好好的　2

c

cka / **ska**　中間　10

d

da　（虛詞）　8
dwiyaq　山　4

e

ekan (mkan)　吃　2
emptrima　將洗　2
empulah / **empawlah**　玩　6

h

hakaw utux　彩虹　9
hidaw / **heydaw**　太陽　7

i

idas　月亮　7
iyaq　是的　4

k

karac　天氣　6
kdiyax / **kjiyax**　每天　4
kiya balay　好像/一樣　10
kngkawas　歲　3
kusun　明天　5

l

lmiqu / **bbuyu**　山上　6
lukus　衣服　6

m

madas　帶　8
mah　洗　6
matas　學習　1
maxal　十　3
miyah　來到　7
mksa　走路　4
mllu　動　10
mnswayi　兄弟姊妹　3
msawpu　一起　7
mturu / **mtru**　六　3
mtutuy　起來　2
musa　去/到　4

n

namu 你們/妳們（的） 3
nhapuy 食物 2

p

payi rudan / **payi** 祖母 1
phpah 花 10
piya 多少 3
pngrah 星星 7
pniyah / **pneyyah** 從 5
puhuling / **maduk** 打獵 6
pusu 枝 10

q

qbsuran 哥哥/姊姊 3
qmuyux 下雨 8
qtaan 看 9

r

rakaw 顏色 9
rima 五 1
rukul 傘 8
rulung 雲 9
ruma 裡面 6

s

sapah 家 1
sapah ptasan 學校 4
saya 現在/今天 6
sdalih / **dalih** 附近 4
Skangki （地名） 5
spac 四 10
sudu 草 10
swayay 再見 5
swayi 弟弟/妹妹 3

t

tama 爸爸 1
thuway / **knhawway** 慢慢的 5

u

utux 祖靈 9

y

yahan 等一下 2
Yudaw （人名） 2
yupun 吹 10

國民中小學九年一貫課程　語文學習領域

原住民族語

都達語 學習手冊 第2階

2004年3月初版
2010年7月修訂第2版
定價：新台幣50元

發行單位　教育部　行政院原住民族委員會
發行人　吳清基　孫大川 Paelabang danapan
指導委員　林聰明　林江義 Mayaw・Dongi　范巽綠　吳財順　陳明印
潘文忠　楊昌裕　阿浪・滿拉旺 Alang・Manglavan　黃子騰　曹逢甫
日智衡　石惠貞　朱惠琴　汪明輝　林春鳳
林銘欽　邱春珠　施正鋒　施秀菊　馬彼得
高元杰　高正雄　高靜懿　張素蓮　陳再興
章潘三妹　黃光男　林修澈
編輯單位　國立政治大學原住民族研究中心
總編輯　林修澈
綱目小組　朱清義　汪幸時　林修澈　星・歐拉姆　范文芳
浦忠成　張中復　張駿逸　趙順文　蔡宗陽
編審委員　伍約翰　汪秋一　孫大川　童春發　趙順文
伊萬・納威　張永利
編輯行政　呂虹霖　吳林輝　彭富源　黃嘉雯　陳瓊玉
鍾紋琪　陳金春　林育如　黃季平　王雅萍
李台元　陳誼誠　李思霈　周金德　侯宜廷
蔡佩芸　王進治　黃嫣蓉　高嘉玲　張二雲
湯雅怡　高淑玲

都達語編寫組
主　編　柯真光
編輯委員　王耀國　瓦旦・吉洛　田西和　林光榮　徐月風
插圖繪製　邱若龍

GPN: 1009900180
ISBN: 978-986006011-9

都達語 學習手冊 第2階